

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

### UKAZOVATELE ZNEČISTENIA ODPADOVÝCH VÔD INDEXES OF WASTE WATER CONTAMINATION

RECIPIENT: Sokol'anský potok (Sokolany river)

UKAZOVATEĽ <i>INDEX</i>	JEDNOTKA <i>UNIT</i>	PRIEMER <i>/AVERAGE/</i>		MAX. HODNOTA 1.- 5./03 <i>PEAK VALUE 1.- 5./03</i>	
		LIMIT <i>LIMIT</i>	SKUTOČNOSŤ <i>REALITY</i>	MAX.LIMIT <i>PEAK LIMIT</i>	SKUTOČNOSŤ <i>REALITY</i>
pH	-	6 - 9	8,26	9	8,8
Kyanidy - cyanides	mg.l <sup>-1</sup>	0,1	0,00	0,2	0,025
Fenoly - phenols	mg.l <sup>-1</sup>	0,05	0,00	0,1	0,004
NEL - oils	mg.l <sup>-1</sup>	1,5	0,01	1,5	0,09
Železo celkové - total iron	mg.l <sup>-1</sup>	2,0	1,26	3,0	1,93

- Uvedené výsledky sú denne stanovené z 24 hod. zlievaných vzoriek, ktoré boli odobrané a analyzované laboratóriom ČOV Sokol'any.
- Measured data are daily specified from 24 hours decanted samples that were taken and analyzed by laboratory of WWTP Sokol'any.

Limit znečistenia je stanovený rozhodnutím Krajského úradu v Košiciach, č. 2003/02118 zo dňa 25.4.2003.

*The pollution limit is specified by the Regional Office Košice, Decision #2003/02118 of April 25, 2003.*

Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vypustenej do Sokol'anského potoka <i>Total quantity of cleaned waste water discharged into Sokolany creek</i>	2 667 899 m <sup>3</sup>
Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vrátenej do U. S. Steel Košice, s.r.o. <i>Total quantity of cleaned waste water returned into U. S. Steel Košice s.r.o.</i>	442 340 m <sup>3</sup>

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

### PRODUKCIA A VYUŽITIE VEDĽAJŠÍCH PRODUKTOV [t] PRODUCTION AND UTILIZATION OF SECONDARY PRODUCTS [t]

DRUH VEDĽAJŠIEHO PRODUKTU <i>TYPE OF BY-PRODUCT</i>	PRODUKCIA <i>PRODUCTION</i>	%	VYUŽITIE <i>UTILIZAT.</i>	%	PREDAJ <i>SALE</i>	%	SKLÁD-KOVANIE <i>LANDFILL</i>	%	
Vysokopecná troska <i>Blast furnace slag</i>	118 808	100	0	0	117 548	99	1 260	1	
Vysokopecný kal <i>Blast furnace sludge</i>	7 150	100	7 150	100	0	0	0	0	
Vysokopecný prach <i>Blast furnace dust</i>	2 197	100	2 197	100	0	0	0	0	
Prach z odlučov. aglomer. <i>Dust from separators of sintering process</i>	7 498	100	7 150	95	0	0	348	5	
Aglomeráčny vápenec <i>Sintering limestone</i>	224	100	217	97	0	0	7	3	
Konvertorová troska <i>Converter slag</i>	74 659	100	0	0	67 674	91	6 985	9	
Konvertorový prach <i>Converter dust</i>	3 362	100	2 745	82	617	18	0	0	
Konvertorový kal <i>Converter sludge</i>	jemný <i>fine</i>	* 1 283	100	* 858	67	* 425	33	0	0
	hrubý <i>coarse</i>	752	100	752	100	0	0	0	0
Okovinová zmes <i>Scale</i>	5 851	100	5 851	100	0	0	0	0	
Zvyšky dechtu <i>Tar residues</i>	328	100	328	100	0	0	0	0	
Troskopopelčková zmes <i>Slag-ash mixture</i>	4 656	100	0	0	0	0	4 656	100	
<b>SPOLU / TOGETHER [t]</b>	<b>226 768</b>	<b>100</b>	<b>27 248</b>	<b>12</b>	<b>186 264</b>	<b>82</b>	<b>13 256</b>	<b>6</b>	

\* Celkové spracované množstvo jemných oceliarskych kalov ( produkcia + ťažba z kalovej nádrže č. 4) za máj 2003 bolo 2 391 t, čo je o 1 108 t viac ako produkcia 1 283 t. Celkové množstvo predaného jemného kalu bolo 792 t a využitie jemných kalov 1 599 t.

\* Total amount of fine steel sludges (production + extraction from Sludge Tank #4) treated during May 2003 was 2,391 tons, that was 1,108 tons more than production 1,283 tons. In total it was sold 792 tons and utilized 1,599 tons of fine sludge.

Využitie a predaj vedľajších produktov za 1.- 5. mesiac (Secondary products utilization and sale in 1.- 5. month): **89,3 %**

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

### PRAŠNÝ SPÁD V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.

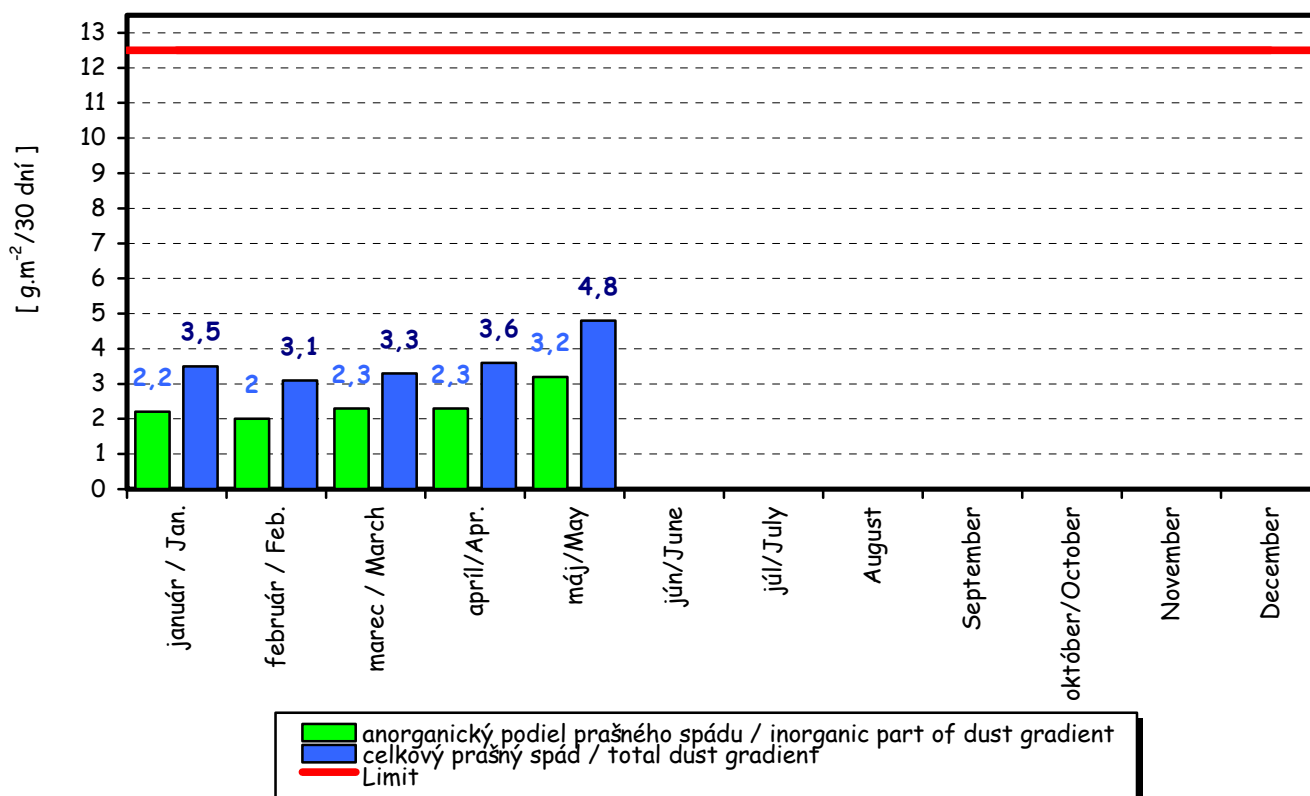
DUST GRADIENT IN THE SURROUNDING OF U. S. Steel Košice, s.r.o.

TYP VZORKY SAMPLE TYPE	POČET MERACÍCH MIEST NUMBER OF MEASUREMENT LOCATIONS	POČET VZORIEK NUMBER OF SAMPLES	LIMIT (g.m <sup>-2</sup> /30 dní - days)	NAMERANÉ HODNOTY MEASURED VALUES (g.m <sup>-2</sup> .30 dní/ days)			PRIEMER 1. - 5./03  AVERAGE 1.- 5./03
				PRIEMER AVERAGE	MAXIMUM	MINIMUM	
				<b>Celkový Total</b>	35	30	12,5
Anorganický	35	30	-	<b>3,2</b>	5,6	1,2	2,4

Limit znečistenia je stanovený podľa „Záväzného opatrenia Ministerstva zdravotníctva SSR, čiastka 5 - 8 z roku 1981.

The limit is specified according to Mandatory measure of Ministry of Health of SSR, part #5 - 8, of 1981.

GRAF PRAŠNÉHO SPÁDU - DUST GRADIENT DIAGRAM  
LIMIT 12,5 g.m<sup>-2</sup>/30 dní - LIMIT 12,5 g.m<sup>-2</sup>/30 days

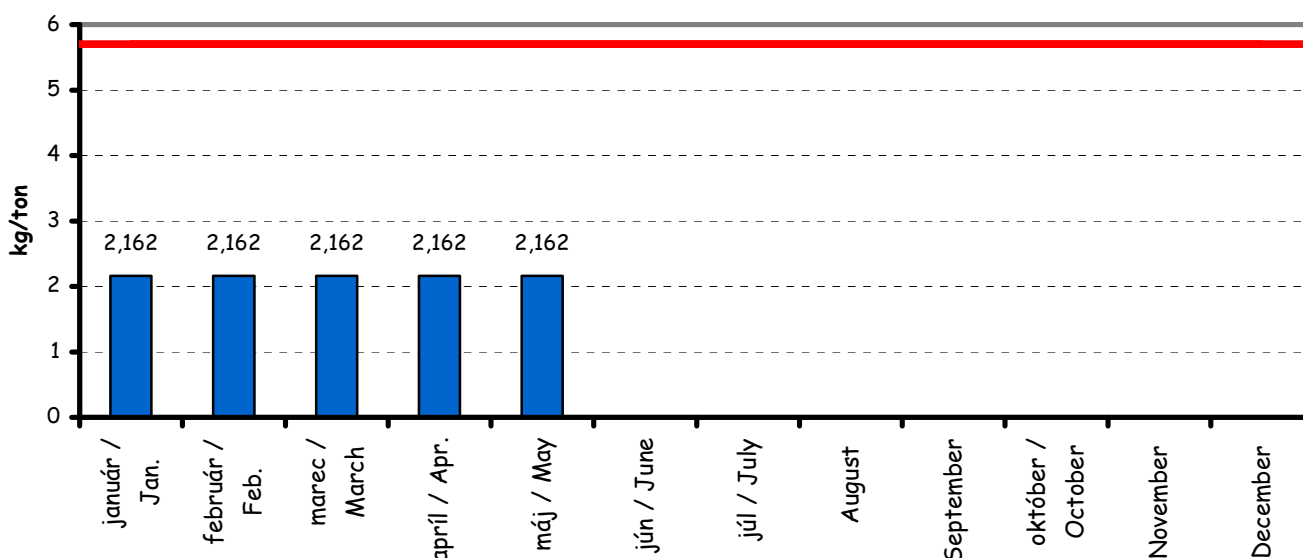


## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

### ZNÍŽENIE EMISII PRACHU Z AGLOMERAČNÝCH PÁSOV DUST DECREASING FROM SINTERING BELTS

**Prachové emisie na tonu aglomerátu**  
*Dust emission per 1 ton of agglomerate production*



- stav po odprášení SP č. 4, 1 a 3  
*dedusted sintering strand No.4, 1 and 3*
- stav pred odprášením aglomerácie  
*before Sinter Plant dedusting*

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

STAV KVALITY OVZDUŠIA V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.

AIR QUALITY CONDITION AROUND U. S. Steel Košice, s.r.o.

		ZNEČIŠŤUJÚCA LÁTKA / POLLUTANT					
MIESTO MERANIA <i>PLACE OF MEASUREMENT</i>	DÁTUM <i>DATE</i>	CO (mg/m <sup>3</sup> )	SO <sub>2</sub> (µg/m <sup>3</sup> )		NO <sub>x</sub> (µg/m <sup>3</sup> )	Ozón ozone (µg/m <sup>3</sup> )	prach dust (µg/m <sup>3</sup> )
		<i>max. denný 8 hod. priemer Max. daily 8 hours average</i>	<i>24 hod. priemer 24 hours average</i>	<i>max.1 hod. priemer Max.1 hour average</i>	<i>max. 1 hod. priemer Max.1 hour average</i>	<i>max.denný 8 hod. priemer Max. daily 8 hours average</i>	<i>24 hod. priemer 24 hours average</i>
SOKOLĽANY - obec	02.05.2003	0,8	* -	13	30	104	* -
	03.05.2003	1,1	7	13	30	113	45
	04.05.2003	1,2	5	11	33	134	35
	05.05.2003	1,1	* -	4	42	92	* -
KOMÁROVCE	09.05.2003	0,5	* -	31	36	134	* -
	10.05.2003	0,7	16	32	31	136	75
	11.05.2003	0,8	15	28	39	137	56
	12.05.2003	0,6	* -	10	36	90	* -
ŠACA	16.05.2003	0,6	* -	28	22	** -	* -
	17.05.2003	1,2	21	33	48	** -	45
	18.05.2003	0,7	* -	20	49	** -	* -
	19.05.2003	** -	** -	** -	** -	** -	** -
SOKOLĽANY - ČOV	22.05.2003	1,0	* -	10	11	** -	* -
	23.05.2003	0,9	17	31	18	** -	31
	24.05.2003	0,7	24	46	24	** -	30
	25.05.2003	0,9	28	51	22	** -	32
	26.05.2003	0,8	* -	24	17	** -	* -
VEĽKÁ IDA - GOMBOŠ	30.05.2003	1,4	* -	28	24	** -	* -
	31.05.2003	1,6	14	23	20	** -	46
		14	125	410	270	bez limitu	bez limitu
<i>LIMITNÁ HODNOTA/Limit value</i>							

\* - nedostatok údajov na stanovenie 24 hod. priemernej hodnoty  
*lack of data for determination of 24 hours average value*

\*\* - porucha analyzátoru / výpadok elektrickej energie  
*analyzer failure / power electric failure*

**Poznámka:** Limit pre ozón 120µg/m<sup>3</sup> sa v zmysle platnej legislatívy začne hodnotiť až od roku 2010.  
*In terms of valid legislation limit for ozone ( 120 µg/m<sup>3</sup>) will start to evaluate from 2010.*

Limitná hodnota znečistenia je stanovená vyhláškou MŽP SR č. 705/2002 Z.z. zo dňa 29.11.2002.

*The pollution limit is specified by Regulation #705/2002 Coll. of Ministry of Environment of Slovak Republic dated November 4, 2002.*



## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - Máj 2003 / Monthly report - May 2003)

### KOMENTÁR (REMARKS):

Dňa 27.5.2003 o 20<sup>05</sup> hod. došlo k havarijnému stavu na čerpadlách ČP1 a ČP3 DZ Energetika, ktorá dodáva vodu pre čistenie vysokopečného plynu pre prevádzku Vysoké pece, DZ VP. Počas havarijného stavu, ktorý trval cca 40 min. došlo k úniku cca 527 m<sup>3</sup> vysokopečného plynu do ovzdušia. Porucha na čerpadlách bola odstránená do 2 hod. Havarijný stav bol nahlásený SIŽP IOO v zmysle platných predpisov.

*May 27, 2003 at 8.05 p.m. occurred emergency state at pumps of PS1 and PS3 of DP Power plant that supplies water for blast furnace gas cleaning for Blast Furnaces Shop at DP BF. In time of emergency state, that lasted for 40 min., escaped to the air about 527 m<sup>3</sup> of gas. Emergency was eliminated within 2 hours. Emergency was reported to SIŽP IOO (Slovak Inspection of Environment, Inspection of air protection) according to valid regulations.*

---

*Spoločnosti U.S. Steel Košice, s r.o. neboli štátnymi inšpekčnými orgánmi uložené žiadne sankčné postihy za znečisťovanie životného prostredia.*

*No sanctions for environment pollution were awarded to U.S. Steel Košice, s.r.o. by inspection bodies.*

---